

© Copyright for Polish edition by Bartosz Goździeniak

Data: 24.04.2017

Tytuł: Have something done

Autor: Bartosz Goździeniak

e-mail: bgozdzieniak@gmail.com

Darmowy artykuł, opublikowany na:

www.fluent.com.pl

Niniejszy artykuł może być kopiowany oraz dowolnie rozprowadzany tylko i wyłącznie w formie dostarczonej przez Autora oraz pod warunkiem podania informacji o jego źródle. Jakikolwiek zmiany w zawartości artykułu są zabronione bez pisemnej zgody Autora. Odsprzedaż artykułu zabroniona.

Dystrybucja w internecie:

<http://www.fluent.com.pl/index.php/artykuly>

Wszelkie prawa zastrzeżone.

All rights reserved.

Wstęp

Artykuł ten traktuje o pewnym aspekcie języka angielskiego, w którym czynność jest już tak super ważna, że jej wykonawca nie jest nawet ujęty w domyśle. Ponadto, w języku polskim coś takiego w ogóle nie występuje, stąd kolejna trudność dla uczących się Polaków. Ale po kolei.

Have something done

„Have something done”, albo „causative have”, jest konstrukcją, której użyjemy, gdy mówimy o **rzeczach, które ktoś dla nas wykonuje, a my za to (z reguły) płacimy**. Naprawa auta, malowanie mieszkania, projekt łazienki - potrzebujemy specjalistów, którzy dla nas to zrobią i fakt wynajęcia tychże jest tak bardzo oczywisty, że nie musimy o nich wspominać.

Gramatyka

Oczywiście, czynności te mogą mieć miejsce w przeszłości, teraźniejszości i przyszłości, więc **causative have podlega normalnym zasadom gramatycznym dotyczącym czasu rzeczywistego i gramatycznego**.

Ponieważ używamy czasownika „have”, proponuję tłumaczyć tego typu wypowiedzi jako „Mam, miałem, będę miał np. pomalowany pokój”.

Przyjrzyjmy się przykładowemu zdaniu i rozłożmy je na czynniki pierwsze.

I'm having my room painted.

Kto ma malowany pokój? Ja, czyli I.

Kiedy jest ten pokój malowany? Teraz.

Skąd to wiem? Użyto czasu gramatycznego Present Continuous.

Która część causative have ma w sobie czas gramatyczny? Have.

Co jest malowane? My room.

Skąd wiemy, że pokój jest malowany? Użyto czasownika paint.

W jakiej formie jest czasownik paint? W trzeciej.

Tak oto możemy wyciągnąć wzór:

have	something	done
czas gramatyczny	obiekt czynności	czynność
zdanie twierdzące, przeczące, pytające		(czasownik w trzeciej formie)

Przykłady

Przedstawię teraz sytuacje, w których *causative have* może zostać użyte.

- Koleżanka z pracy była u fryzjera, zauważamy to następnego dnia rano, pytamy:
Have you had your hair cut?
- Prosimy kolegę o podwiezienie nas na dworzec kolejowy, ale kolega nie może nam pomóc, gdyż jego samochód jest w naprawie, więc powie:
I'm having my car repaired.
- Nasza łazienka wymaga totalnego remontu, lecz nie możemy sobie na to finansowo pozwolić, więc podejmujemy decyzję, że zaczniemy oszczędzać i obiecujemy:
I will have my bathroom renovated.
- Chcemy pojechać na wakacje do egzotycznego kraju, ale nie wiemy, jak się do tego zabrać, wynajmujemy więc biuro turystyczne i oznajmiamy:
I'm going to have my holiday to Zimbabwe organized.
- Wybieramy się na ważne, oficjalne przyjęcie, ale nasz garnitur jest bardzo brudny, myślimy:
I need to have my suit cleaned.

Przypominam, w żadnej z powyższych sytuacji nie wykonaliśmy bądź nie wykonamy tych czynności samemu, ale zapłaciliśmy lub zapłacimy za pracę komuś innemu.